

Phexroosi Xaafida Koyro Kiita Giddo Qofa

Hawaare Phexroosi xaafida koyro kiitaza giddon, «Xoossas doorettida dere» geetetti xeygettizaytassinne pudeha baggara qeeri lisiya deren laaletti diza ammanizaytassa. He kiitaas waanna qofay ammano gaason daro metoyenne goodeteththi istta bolla gakkidayta minththeththanaassinne denththeththanaasko. Xaafezi hessaththo ooththiday Yesusa hayqo gishshas, hayqoppe denththa gishshassinne izi nam7anththo haa simmi yaana yuussaa hidota qonccisiza Jesus Kirstoosa Mishiraachcho qaalaa nababizayta qofsanaassa. Yesu Kirstoosi kase deyida duussaa leemiso mala xeellidi ittika meto gencci aaththanaas bessizayssa qofsees. Heytara ubbaa gaththidi metoy istta ammano minoteth paaccizayssanne Yesu Kirstoosi qoncciza gallas istti baas bessiza waaga ekkanaayssa istta qofsees.

Xaafezi istti meto dandayana mala istta minththeththofekka bollara hessa nababizayti Kirstoosa kaallizayti de7anaas bessiza duus daana mala qofsees.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

Geloso 1:1-2

Xoossi ashshizaade gididayssa eriso 1:3-12

Xoossas dummati daana mala imettida zore
1:13–2:10

Meto wode ammanizayta alaafeteth 2:11–4:19

Ammanizayta ashketeththinne istta ooso 5:1-11

Kuushsha qofa 5:12-14

¹ Yesus Kirstoosa Hawaare gidida Phexroosappe, asa biittan beten dizaytas Phanxoosan, Galatiyan, Qophodooqiyan, Iisiyaninne Bitiniya biittan laaletti diza inttes,

² Aaway Xoossi kase inttena erida mala dooretidaytas, Yesus Kirstoosas azazettanaassinne intte iza suuththan aracettidi geeyana mala Xillo Ayanan dummatida inttes kiyateththinne saroteththi daro.

Gita Hidota

³ Yesus Kirstoosi hayqoppe dendida gishshas nuus de7o gidida hidota immidayssi ba gita maaroteththan nuna baas ooraththa nayta histida nu Godaa Yesus Kirstoosa Aaway Xoossi galatetto.

⁴ Izi dhayontta, moorettonntanne ceeggontta laataso inttes salon giigsi woththides.

⁵ Intteka wurseththa gallasan buro qonccana atoteththaas ammano gaason Xoossa wolqqan naagettideta.

⁶ Ha7i guuththa wodes dumma dumma paacetti inttena waayisikkoka intte hessan ufayettite.

⁷ Hessi he paacezi intte bolla gakkizay intte ammanozii tumu gididayssa qonccisanaassa. Dhayana worqqayka taman paacettees; worqqafe aadhdhi bonchcho gidida intte ammanoykka hessaththo paacettanaas bessees. Hessi paacettida intte ammanoy Yesus Kirstoosi qoncciza gallas galatas, bonchchossinne sabas inttena gaththana.

8 Intte Yesus Kirstoosa ayfera be7ontta aggikokka intte iza doseeta; ha7ikka intte iza be7ontta aggikokka iza ammaneeta; coo qaalan qonccisana dandayontta gita bonchcho ufays intte ufayetteeta.

9 Intte naagiza intte shemppoys atoteth intte ammanon demmideta.

10 He atoteththaza gishshas inttes imettana kiy-ateththaas kase nabeti lo7eththi wozinappe pilggi xeellida.

11 Kase isttan diza Kirstoosa Ayanay Xoossafe tiyettidayssa bolla gakkana waayezanne he waayezappe guye izi demmana bonchchoza gishshas kase baas woththides; istti qasse hessi wurikka ayde waani hananaakko yuushshi qoppida.

12 He kase nabeti inttes ooththida attiin istti baas ooththonttayssi isttas qonccen erettides. Istti inttes ooththiday bolla saloppe kiitettida Xillo Ayana baggara ha7i inttes Mishiraachcho qaala yootida asati inttes yootidayssa qonccisanaassa; hessa he qaalaa kiitanchchatikka beyanaas amot-tida.

Xoossas Dummati Duus

13 Hessa gishshas intte intte wozina suurisidi oosos giigettite; wogara de7ite. Yesus Kirstoosi qoncciza wode intte iza kiyateththaa demmanaas inttes kumeththa hidotay de7o.

14 Intte azazettiza nayta gididi erontta dishe intte kase izan diza iita gofaa kaallofte.

15 Inttena xeygida Xoossay dumma gidida mala intteka intte duussan ubbaan dummatite.

¹⁶ Gaasoykka, «Tani geesh gidida gishshas int-teka geesh gidite» geetetti Geeshsha Maxaafan kase xaafettides.

¹⁷ Oonakka dumma shaakki maaddontta issaas issaas izaade ooso mala pirdiza Xoossaa, «Izi nu Aawaa» giidi intte xeygikko hayssa alamezan intte imaththenne bete as gididi diza wode ub-baan izas babbite.

¹⁸ Intte kase intte aawatappe laattida hada duussaafe wozzettiday dhayza biran woykko worqqan gidonttayssa intte ereeta.

¹⁹ Gido attiin intte wozzettiday iitaynne wosoy iza bolla baynda geeshsha dorsa mala gidida Kirstoosa bonchcho suuththankko.

²⁰ Izi erettiday hayssi alamezi medhettanaappe kase gidishin ha7i qasse wurseththa woden inttes qonccides.

²¹ Inttes ammanoyenne intte hidotay Xoossan gidana mala Yesus Kirstoosa baggara iza hayqoppe denththidi izas bonchcho immida Xoossaan intte ammanetteeta.

²² Intte ammanizayta suure wozinappe* si-igana mala tumaas azazeteththan intte intte asateth geeshshideta; hessa gishshas intte intte gidon issoy issaara lo7eththi siiqettite.

²³ Intte nam7anththo yelettiday mernaas minni diza dhayontta de7o Xoossa qaalan dhayontta zereththafe attiin dhayza zereththafe gidenna.

²⁴ Geeshsha Maxaafay giza mala,
«Asho may7iday wurikka
maata mala;

1:16 Lewe 11:44-45; 19:2 * **1:22** *Suure wozinappe*: Suure wozinappe gizayssa issi issi geeshsha maxaafati kumeththa wozinappe geettes.

iza bonchchoyka wurikka
wora ciishsha mala;
maataykka meeles;
ciishshayka qokkees.

²⁵ Godaa qaalay gidikko
mernaas eqqi dees.»

Inttes sabbakettida Mishiraachcho qaalaykka
hessa.

2

De7o Shuchchinne Geeshsha Dere

¹ Hessa gishshas iitateth wursi, baleththo wursi,
qoodheppe qommon hano, qanaateteth aykko
qommo zigirs inttefe diggite.

² Ha7i yelettida guuththa nayti maath amot-
tizayssa mala intteka attanaas, izan dicci dicci
baanaas Geeshsha Ayana timirte laamotite.

³ Intte laamotanaas bessizay Goday kiya gidi-
dayssa shaakki erikko.

⁴ Hessa gishshas gede de7o shuch gidida
Yesusaakko shiiqite; he shuchchay asay leqqi
aggidayssa shin Xoossa achchan gidikko
doorettidayssanne bonchcho waagay dizayssa.

⁵ Intte Godaa Yesusaakko shiiqanaykka
de7o shuchchaa mala Xillo Ayana duussaso
gidana mala oosetteeta; hessaththoka intte
Jesus Kirstoosa baggara ufayssiza Ayana
yarsho Xoossas shiishshanaas geeshsha qeeseta
gidandeta.

⁶ Geeshsha Maxaafan, «Hekko doorettida bonch-
cho gidida keeththas gulan uttiza shuch tani

Xiyoonen woththana; izan ammanizaadey yeel-latenna» giza qaalay xaafetti uttides.

⁷ Hessa gishshas inttes ammanizaytas he shuchchay bonchcho shuchchiko; hinko izan ammanonttaytas gidikko, «Shuchchan keexxiza keeththa hiillati leqqi wora yeggidayssi izi keeththa gulas hu7e gidides»

⁸ Qasseka, «Hekko ase dhuphiza shuchchay hayssich! Asa dhuphi kundisiza zaalla shuchchay hayssako» gees; istti qaalaam ammanontta ixxida gishshas dhuphetteettes; kasekka istti hessas dizayta.

⁹ Intte gidikko dhumappe gede daro malalisiza iza poo7okko xeygida malalisiza Xoossaa ooso awajjanaas doorettida yeletata, Kawo qeeseta, Xoossi inttena baas histtida intte dumma dereta.

¹⁰ Intte kase Xoossa dere gidekketa; ha7i gidikko intte Xoossa dereta; intte kase Xoossi inttes qad-hettonntta derekko shin ha7i gidikko inttes qadhet-tides.

Xoossa Oosanchchata

¹¹ Ta siiqotoo! Intte hayssa alameza bolla imath-thenne bete as gidida gishshas shemppora olettiza asho amoteththatappe haakkana mala ta inttena hadara gays.

¹² Oonee erizay, «Inttena istti iita ooththeettes» giidi asay zigirrkoka Xoossi nuna beyanaas yiza gallas Ayzaabeti intte oosoy lo7o gididayssa be7idi Xoos galatana mala intte ittara diza wode intte amaley lo7o gido.

¹³ Intte Godaa Yesusa gishshas giidi dere ays-sizaytas azazettite. Kawoy qasse ubbaafe bollara diza gishshas kawosikka azazettite.

¹⁴ Dere ayssizaytas azazettite; istti iita ooththizayta qaxxayanaassinne lo7o ooththizayta galatanaas Kawoppe kiitettizayta.

¹⁵ Intte lo7o ooson hankko eray baynda eey-ateththan haasayzayta co7u histtana mala hes-sika Xoossa shene.

¹⁶ Intte Xoossas ooththiza asata mala gididi hir-gay baynda de7ite attiin intte intte shene mala diza duussaa iitateththaa kammiza miish hist-tofte.

¹⁷ As ubbaaka bonchchite; ammanizayta siiqite; Xoossas babbite; kawo bonchchite.

Kirstoosa Waayeteththaa Leemiso

¹⁸ Intteno Asas ooththi aqizaytoo! Inttena oosisiza godatas bonchchon azazettite; intte azazettanay lo7otassinne ashketas xalla gidontta hankko iitatassarakko!

¹⁹ Asi galatettizay coo qohettishe; hessika Xoossa gishshas giidi dandayana.

²⁰ Intte iita ooththida gishshas qaxxayettishe dandaykko inttes aaza galatay daanee? Intte lo7o ooththidi waaye ekkishe dandaykko intte Xoos-safe galata ekkandeta.

²¹ Intte xeygettidaykka hessassa; intte iza leemiso kaallana mala Kirstoosi intte gishshas waaye ekkidi inttes leemiso gidides.

²² Izi aykko nagarakka ooththibeenna; iza doo-nan geney beettibeenna.

²³ Asay iza cayishin izi zaari cayibeenna. Waayettishe bana tumu pirdiza Godaas hadara aaththi immides attiin halo kessana mandibeenna.

²⁴ Nuni nagarappe shaakettidi xilloteththan daana mala izi barkka ba ashon nu nagaraa masqale bolla tookkides; intte iza madunththaan paxideta.

²⁵ Intte dhayda dorsata mala toylattideta; ha7i gidikko intte shemppo heemmizayssakonne naa-gizayssako simmideta.

3

Azina Gishshassinne Machchi Gishshas

¹ Hessaththoka machchetoo! Intte intte azinatas azazettite. Hessaththo issi issi azinati Xoossa qaalaa ammanonttayta gidikkoka coo mela ba machcheta lo7eteththaan xalla simmontta aggettenna.

² Istti simmana dandayzay intte geeshshateththaanne intte ase bonchchiza duus dizayssa be7idikko.

³ Intte lo7eteththi coo mela hu7e daththaninne worqqan geexeteththan, al7o may7o may7on, coo mela ayfen beettiza geexen gidoppo.

⁴ Intte lo7eteththi Xoossa sinththan waagara diza keehi bonchchettidaazinne dhayontta geexen, ashketeththan, addateththaninne Ayanan geexettida wozina garsan qotetti diza giddo wozina lo7eteth gido.

⁵ Beni wode ba hidota Xoossan ooththida geeshsha maccassati geexettiday hayssa malanna; istti ba azinatas azazettida.

⁶ Istti azazettidaykka Saaray Abrahaame, «Ta Godoo!» gaada azazettidayssa mala; intteka lo7o miish ooththikonne issi iita miishshi inttena daganththontta aggiko intte Saara nayta.

⁷ Azinatoo! Intte intte machchetara akeekan issife de7ite; istti inttefe daaburanchcha medheteth gidida gishshassinne qasseka Xoossi coo kiyateththan immiza de7o istti inttenara issife laattanayssa gishshas intte istta bonchchite; intte hessaththo ooththiko intte woosaa dhuphiza miishshi deenna.

Lo7o Ooththiza Gishshas Waaye Be7o

⁸ Hessafe asa baggara qasse intte issoy issaara siiqon diite; hara asa bolla gakkiza meto intte meto mala xeellite; intte intte garsan ishannta mala siiqettite; ashketanne kiyata gidite.

⁹ Anjjite attiin isttas iita cashshas cash zaaropite; intte xeygettiday hessaththo ooththidi anjjo laattanaassa.

¹⁰ Geeshsha Maxaafay giza mala, «De7on daana koyzaynne lo7o gallassata beyanaas koyza asi ba doonappe iita haasayontta malanne ba meter-shatikka gene haasayontta mala naagetto.

¹¹ Iita yo7oppe haakko, lo7o ooththo; saroteth koyonne kaallo.

¹² Godaa ayfeti xillota bagga xeelleettes; iza hayththatikka istta woosaa siyanaas doya deettes; hinko iita ooththizayta gidikko Goday ba hanqo ayfeso bessana» gides.

¹³ Intte lo7o ooththanaas minettiko intte bolla iita miish gaththanay oonee?

¹⁴ Intte lo7o ooththida gishshas waaye be7ikkoka intte anjjo ekkana; asay intte bolla iita ooththanaas mandettizayssas babboftenne daro qoppofte.

¹⁵ Godaa Kirstoosa intte wozinan bonchchitenne iza intte de7os Godaa histtite; inttes diza hidota gishshas inttena oychchizaytas ubbaas zaaro immanaas ubba wode giigetti uttite.

¹⁶ Intte isttas immana zaaroy qasse ashketeththaninne bonchchon gido; intte Kirstoosayta gidida gishshas inttes diza lo7o amaleza gishshas iita haasayza asay ba iita haasayan yeellatana mala inttes lo7o qofay de7o.

¹⁷ Xoossa shene gidikko intte iita ooso ooththidi waayettanayssafe lo7o ooso ooththidi waayettiko lo7o.

¹⁸ Kirstoosikka nuna Xoossaako shiishshanaas izi ba hu7es Xillokoshin hankko Xillo gidontta nu nagara gishshas nam7anththetontta mala is-sito waayettidi hayqqides. Izi ashon hayqqides; Ayanan gidikko paxides.

¹⁹ He ayanaan qasho keeththan diza shemppotaakko biidi isttas Mishiraachcho qaalaa yootides.

²⁰ Heyti heen woyne keeththan diza shemppoti kase Nohe wode markabezi oosetti giigshin istti simmana mala Xoossi dandayan naagishin nuni nees azazettoko gidayta. He markabezan geliin haaththafe attidayta qooday ospun gidida guuththa asata xalla.

²¹ Hessi he haaththi ha7i qasse intte izan at-tiza xinqata leemiso; hayssi xinqatay qita bolla geeyanaas meeceteththi gidontta geeshsha qo-faa ekkanaas Xoossaako shiishshiza woosa. Izi inttena ashshanaykka Yesus Kirstoosa denththaa baggara.

²² Izi pude salo biidi ha7i Xoossa achchan dees; kiitanchchatinne godateththi isttas diza wolqqa-matikka izas haarettida.

4

Geeshshateththan Duus

¹ Kirstoosi ba ashon waaye ekkida gishshas int-teka ola olettiza miishshe gixxida asa mala hayssa ha qofaan minnidi giigettite; ba ashon waaye be7ida asi nagara ooso aggides.

² Hessafe guye ba diza wode ubbaan izi daanay iita asho amoteth ooon gidontta dishe Xoossa shene polonna.

³ Hinko Xoos erontta asay ooththizayssa mala intte coo mela yeda duussan asho amon, math-thon, ogey baynda kaassan, wogappe aaththi uyidi durussaninne harassiza eeqa goynon kase intte aaththida wodezi inttes gidana.

⁴ Ha7i gidikko intte ha yo7ozan ittara wogay baynda qiixi qiixontta gishshas istti malalet-teetessinne inttena cayeettes.

⁵ Gido attiin hayqqidayta bollanne paxa dizayta bolla pirdanaas giigi uttidayssas istti zaaro im-mana.

⁶ Hayqqidaytassara Mishiraachcho qaalay yootettiday hessa gishshassa; hessaththoka ay asa bollaka pirdiza mala istta asho bolla pirdana;

istta shemppoy gidikko Xoossi diza mala de7on deyana.

Xoossa Imotata Wogara Go7eteth

⁷ Hessa gishshas wode wurseththi matides; intte minni woossanaas dandayana mala wogara di-itenne woppu gida qofay inttes de7o.

⁸ Siiqoy daro nagara kammiza gishshas harappe bollara intte intte garsan lo7eththi siiqettite.

⁹ Zuuzunththi baynda issoy issaa imaththateth mokki ekkite.

¹⁰ Dumma dumma gidida Xoossa kiyateththa imotata ammaneteththan oykkidi inttefe issi issi asi baas imettida Xoossa kiyateththa imotan hara as maaddo.

¹¹ Tamaarsizaadey Xoossa qaala tamaarsiza mala tamarso; haggazizaadey Xoossi izas im-miza wolqqan haggazo; hessa malan Xoossi Yesus Kirstoosa baggara haniza ubbaan galatettana; bonchchoynne godateththi mernaappe merna gakkanaas izas gido. Amiin!

Meto Dandayo

¹² Ta siiqotoo! Intte tama mala paacciza meto giddon geliza wode hessa malay kase baynda ooraththa miishshi gakkidaaz inttes misatiin malalettofte.

¹³ Hessafe bollara Kirstoosa bonchchoy qonc-ciza wode intte keehi ufayettana mala intte izara iza waayeza ekkizayta gidida mala ufayettite.

¹⁴ Intte Kirstoosa sunththaa gishshas cayettiko bonchcho Ayanay hessika Xoossa Ayanay intte bolla shempiza gishshas ufayettite.

¹⁵ Inttefe oona bollaka metoy gakkiko hesaadey shempo wodhida asa mala, kayso mala, iita ooththida asa malanne asa yo7o giddo coo woxxi gelidaade mala gidoppo.

¹⁶ Izi ammanizaade gidida gishshas iza bolla gakkiza metoy diikko qasse Kirstoosa sunththan izi Xoossaa galato attiin yeellatoppo.

¹⁷ Pirday doomettanaas wodey matides; he pirday doomettanay koyro Xoossa asaa bollako! Histtiin pirday nunan doommiko Xoossa Mishiraachcho qaalaas azazettontta ixida asaa wurseththi ay gidanee?

¹⁸ Geeshsha Maxaafay, «Xilloyka waaydi attanaaz gidikko, hankko Xoossas goynnontta asayenne nagaranchchatu waanandetto?» giza mala.

¹⁹ Hessa gishshas Xoossa shene mala waayettiza asati banateththaa ubbaa ammanettida bana medhdhidayssas hadara immidi lo7o ooso ooththontta aggofetto.

5

Xoossa Asaa Ayssanaas Imettida Woga

¹ Hessa gishshas tanikka ittara issife Woosa Keeththas cimanne Kirstoosa waayezas markka gidida tani qasseka buroppe qonccana bonchchoza gishettanaas diza tani inttenara diza Woosa Keeththa cimata zorays.

² Inttes hadara imettida Xoossaa wude naagite; iza wudeza wolqqara gidontta Xoossi koyza ogera

dosan heemmite; miishshas yiqeteththan gidontta haggazanaas wozinappe koshshan gido.

³ Hessaththoka intte alaafeteththaa garsan dizayta yedhdhi haaron gidontta wudezas lo7o leemiso beson gido.

⁴ Intte hessaththo ooththiko hankko waanna heemmizayssi qoncciza wode intte moorettontta bonchcho akilile ekkana.

⁵ Hessaththoka intteno naateththatoo! Intte cimatas azazettite; intte wurikka ashketeth afala mala may7idi issoy issaas ooththite. «Xoossi otorizayta ixxees; ashketas qasse ba kiyateth immees» geetetti kase Geeshsha Maxaafan xaafettides.

⁶ Hessa gishshas Xoossi ba woden dhoqqu histtana mala mino Xoossaa kusheppe garsara inttena ziqqi histtite.

⁷ Izi inttes qoppiza gishshas inttena metiza qofaa wursi iza bolla yeggite.

⁸ Wogara de7ite! Beeggite! Intte morkke Daabulosi baas mittana miish koyishe xaaggiza gaammo mala intte yuushon harbuqees.

⁹ Alame kumeththaan diza intte ishathi hessa mala meto ekkana dizayssa intte eridi ammanon minni eqqidi izara eqettite.

¹⁰ Intte guuththa wodes waayettidayssafe guye inttena Kirstoosa baggara mernaa bonchchos xeygida kiyateth ubbaas Goday izi barkka inttena gakkida waayezappe ashshana, maaddananne minththeththana qasseka dazgisana.

¹¹ Bonchchoynne wolqqay mernaappe mernaa gakkanaas izas gido. Amiin.

Wurseththa Saroka

¹² Tani izan ammanettida isha ga qoppiza Silwaanoosa baggara hayssa kiitaza qaanththara inttes xaafadis; ta hessa xaafiday inttena zoranaassinne hayssi tumu Xoossa kiyateth gididayssa inttes qonccisanaas gaadakko; hessa gishshas intte hayssan Xoossa kiyateththan minni eqqite.

¹³ Intte mala doorettidaara Baabiloonen diza michcho gidida Woosa Keeththaya inttes saroka shiishshawus. Ta naa Marqoosikka inttena sarokkees.

¹⁴ Ammano siiqoteththan intte issay issaa yeeri yeeri ekkidi sarokettite.

Inttes Kirstoosaytas ubbaas saroy gido.

Geeshsha Mexaafa
The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin
script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c